

**FREQUENTLY ASKED QUESTIONS**  
**CERTIFICAZIONE LINGUISTICA LATINA**

**A.S. 2015/2016**

**a cura di Marco Ricucci**

**Che cosa è la Certificazione Linguistica Latina?**

Sulla base di specifico Protocollo di Intesa (Prot. n. MIUR AOODRLO R.U. 2134 del 19 febbraio 2015) tra l'Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia e la Consulta Universitaria degli Studi Latini (CUSL), la Certificazione Linguistica Latina (CLL) è un test che mira a fornire agli studenti iscritti alle scuole della Lombardia un riconoscimento della propria padronanza della lingua latina.

**Dove nasce la CLL?**

Il dispositivo di certificazione linguistica è stato promosso da due sperimentazioni avviate nell'anno scolastico 2013/2014 dal comitato per la classicità attivato da USR Regione Lombardia e dalla Consulta Universitaria di Studi Latini (CUSL); nell'anno scolastico 2014/2015 le due sperimentazioni sono state unificate con la creazione di un tavolo unificato di lavoro che ha prodotto le sperimentazioni del precedente e del corrente anno scolastico.

La certificazione nasce con lo scopo di incentivare lo studio liceale del latino attraverso una attestazione ufficiale, riconosciuta a livello nazionale (ed in futuro anche internazionale), e di valorizzare anche attraverso un adeguato riscontro esterno gli esiti di apprendimento linguistico raggiunti dagli studenti in questo settore disciplinare.

**Chi è l'Ente Certificatore?**

L'Ente Certificatore è la Consulta Universitaria di studi latini, l'associazione dei docenti universitari del settore scientifico disciplinare L-FIL-LET/04 – Lingua e letteratura latina. Il suo scopo è quello di coordinare le iniziative dei docenti di Latino sul territorio nazionale, di curare il coordinamento con le discipline universitarie affini, di colloquiare con il mondo della scuola, in particolare con gli insegnanti di discipline classiche, e di proporsi come interlocutore qualificato nelle opportune sedi culturali e politiche. Per maggiori informazioni, il sito della CUSL è reperibile al seguente indirizzo: <http://www.cusl.eu/>

## **Quali sono i livelli della CLL?**

La certificazione fa riferimento ad una serie di parametri indicativi della competenza linguistica della lingua latina, valutata sulla base delle attuali teorie, facenti capo in particolare agli studi di linguistica testuale, e può essere ottenuta in riferimento a quattro distinti livelli di competenza ricettiva della lingua:

- **A (distinto in A1 e A2) – Vestibulum:** prova senza dizionario, della durata di un'ora e trenta minuti. Il livello A2 si raggiunge alla fine del primo biennio del liceo classico e del triennio del liceo scientifico o delle scienze umane; in termini indicativi si ritiene che si possa accedere al livello A2 dopo circa 200 ore di studio del Latino.
- **B1 – Janua:** prova senza dizionario, della durata di un'ora e trenta minuti. Il livello si raggiunge alla fine del secondo biennio del liceo classico e di liceo scientifico e al quinto anno di scienze umane; in termini indicativi si ritiene che si possa accedere al livello B1 dopo circa 300 ore di studio del Latino.
- **B2 – Palatium:** prova con l'ausilio del dizionario, della durata di due ore. Il livello si raggiunge alla fine del quinto anno del liceo classico e del liceo scientifico; in termini indicativi si ritiene che si possa accedere al livello B2 dopo circa 400 ore di studio del Latino.

## **Qual è la differenza tra la CLL e un *certamen* o altre competizione nell'ambito della cultura classica (come per esempio le Olimpiadi)?**

È importante precisare che la CLL non è una competizione tra studenti o tra istituzioni scolastiche, ma una sperimentazione volta a comprendere e stabilire quale sia il livello di competenze acquisito dagli studenti in vista del passaggio da una fase di sperimentazione a una di piena attuazione della certificazione.

## **Chi può partecipare?**

Il candidato, indipendentemente dall'anno di iscrizione o di frequenza della scuola secondaria di secondo grado, può liberamente scegliere di sostenere il livello della CLL per il quale si sente adeguatamente preparato. Nell'effettuare l'iscrizione si tenga presente che la scelta del livello non è necessariamente vincolata alla classe frequentata, che costituisce soltanto un criterio orientativo secondo quanto sopra indicato; sarà comunque possibile iscrivere ciascuno studente ad una sola prova. L'iscrizione alla CLL è libera e gratuita e non è vincolata ai voti di profitto conseguiti.

## **A cosa serve la CLL?**

In caso di ottenimento della certificazione, la competenza ivi riconosciuta può essere utilizzata come credito, se così previsto dal singolo istituto scolastico, secondo la normativa scolastica vigente. L'auspicio è quello che essa dia diritto in un prossimo futuro, a seguito di un pronunciamento normativo ministeriale, all'attribuzione di crediti utilizzabili anche al di fuori del sistema scolastico, secondo le modalità distintamente stabilite dai competenti organismi.

### **In cosa consiste la prova di livello base detta “Vestibulum” (A1/A2)?**

La prova di livello base mira a sondare le abilità di comprensione di un testo latino, la conoscenza metalinguistica, l'uso del lessico, sempre in contesto e cotesto con il contenuto di quanto narrato nel passo proposto. I quesiti possono essere in forma strutturata come risposta multipla, vero/falso, *filling-the-gaps* (esercizi di riempimento), *cloze*. Non è consentito l'uso del dizionario bilingue (latino-italiano o italiano-latino), né del vocabolario della lingua italiana, né in generale di alcun sussidio didattico come tabelle, bigini, grammatiche, etc. se non per gli studenti che abbiano diritto, a fronte di idonea documentazione, delle misure dispensative e compensative in base alla normativa vigente in materia.

### **Quanto tempo è concesso per lo svolgimento della prova di livello base detta “Vestibulum” (A1/A2)?**

Novanta minuti.

### **Come ci si può preparare per la prova di livello base detta “Vestibulum” (A1/A2)?**

Non esiste un prontuario o una base di testi a partire dai quali sia costruita la prova. L'USR per la Lombardia mette a disposizione in uno spazio dedicato sul sito istituzionale (<http://www.istruzione.lombardia.gov.it/certificazione-competenze-lingua-latina/>) alcuni esempi (*specimina*) di prove per i livelli A1/A2 che possono aiutare studenti e docenti a comprendere le tipologie di prove. Saranno pubblicati anche le griglie di correzione e di valutazione.

### **Come sono strutturate le prove di livello avanzato dette “Ianua” (B1) e “Palatium” (B2)?**

Da questo anno, è stata introdotta una novità rispetto all'a.s. 2014/2015 per la prova di livello avanzato: se infatti essa, nella scorsa edizione, consisteva in due parti (una dedicata al candidato che volesse sostenere il livello B1, l'altra dedicata al candidato

che volesse sostenere il livello B2), da questo anno ci sono due prove distinte e separate rispettivamente per il livello B1 e per il livello B2. Il candidato, di conseguenza, dovrà aver già dichiarato, all'atto di iscrizione, la propria volontà di sostenere una (e una sola) delle due prove di livello avanzato dette "Ianua" (B1) e "Palatium" (B2). Le prove di livello avanzato mirano a testare la capacità di comprensione di un passo latino di autore classico, tardoantico, medioevale o dell'epoca moderna, opportunamente scelto su criteri stilistici, contenutistici e grammaticali dalla Commissione per venire incontro alla preparazione scolastica degli studenti dei licei italiani. Ci sono tipologie di esercizi e di attività linguistiche simili a quelle della prova di livello base (A1/A2).

**Quanto tempo è concesso per lo svolgimento delle prove di livello avanzato dette "Ianua" (B1) e "Palatium" (B2) ?**

Il candidato ha a propria disposizione fino a un massimo di 90 minuti per svolgere la prova di livello B1 e 120 minuti per svolgere la prova di livello B2 (come specificato più avanti, la prova di livello B2 si svolgerà in due soli sedi in tutta la Lombardia tra quelle sotto elencate).

**E' consentito l'uso del dizionario durante lo svolgimento nelle prove di livello avanzato dette "Ianua" (B1) e "Palatium" (B2) ?**

Per la prova del livello B1 detta "Ianua" non è consentito l'uso di alcun dizionario, mentre per la prova del livello B2 detta "Palatium" è consentito l'uso del dizionario latino-italiano e italiano-latino, che il candidato dovrà portare con sé il giorno della prova. Non sono consentiti sussidi didattici come tabelle, bigini, grammatiche, etc. se non per gli studenti che abbiano diritto, a fronte di idonea documentazione, delle misure dispensative e compensative in base alla normativa vigente in materia.

**È prevista la traduzione dal latino all'italiano?**

Mentre nella prova del livello B1 detta "Ianua" non è prevista alcuna traduzione, nella prova di livello B2 detta "Palatium" è prevista la risposta ad alcune domande di comprensione da produrre in latino e una limitata traduzione.

**Durante lo svolgimento delle prove della CLL sono ammessi computer e altri apparecchi elettronici?**

No, tranne per gli studenti che abbiano diritto, a fronte di idonea documentazione, delle misure dispensative e compensative in base alla normativa vigente in materia. Si raccomanda di segnalare, con la massima tempestività, questa esigenza all'atto

dell'iscrizione oppure all'indirizzo [certificazionelatinolombardia@gmail.com](mailto:certificazionelatinolombardia@gmail.com). Tutti i dati saranno trattati alla luce della normativa vigente sulla privacy.

### **Come ci si può preparare per le prove di livello avanzato dette “Janua” (B1) e “Palatium” (B2) ?**

Non esiste un prontuario o una base di testi a partire dai quali sia costruita la prova. L'USR per la Lombardia metterà a disposizione alcuni esempi di prove per i livelli base (A1/A2) e avanzato (B1/B2) che possono aiutare studenti e docenti a comprendere le tipologie degli esercizi e delle attività linguistiche richieste.

### **Ci sono *specimina* del format delle prove di livello base e di livello avanzato della CLL a disposizione dei docenti e dei candidati interessati?**

Sì, sono pubblicati sul sito dell'USR per la Lombardia:

<http://www.istruzione.lombardia.gov.it/certificazione-competenze-lingua-latina/> . Gli esempi sono indicativi della tipologie di prove e del livello di complessità delle prove-

### **Chi valuterà la prova?**

E' stata istituita con apposito decreto dell'USR per la Lombardia, la Commissione deputata alla correzione, valutazione e validazione delle prove che sono anonime, in base a griglie elaborate dalla Commissione stessa che lavora e giudica in piena collegialità, autonomia e imparzialità. Si ricorda che il giudizio espresso dalla Commissione giudicatrice è insindacabile. La Commissione non percepisce alcun emolumento per la propria attività.

### **Come ci si iscrive?**

Per effettuare l'iscrizione sarà necessario accedere al link:

[www.formistruzioneelombardia.it](http://www.formistruzioneelombardia.it), inserire le proprie credenziali nel campo “Accesso” (in alto a destra) e poi selezionare dal menu “Elenchi” (a sinistra) la voce “Domanda di iscrizione alla certificazione delle competenze di lingua latina 2016”. La piattaforma sarà aperta dall'1 al 16 aprile 2016. L'iscrizione è effettuato dalle singole scuole. Non è possibile che uno studente individualmente acceda alla piattaforma senza la mediazione della scuola. Visto il numero di sedi a disposizione è stato fissato un tetto massimo di iscritti- Il soddisfacimento delle richieste seguirà le indicazioni di iscrizione delle scuole.

### **Chi può fornire ulteriori informazioni in caso di necessità?**

Per informazioni legate ai contenuti e al livello delle prove è possibile rivolgersi al dirigente scolastico Massimo Pantiglioni ([certificazionelatinolombardia@gmail.com](mailto:certificazionelatinolombardia@gmail.com)); per problematiche di carattere amministrativo scrivere a [roberta.zaccuri1@istruzione.it](mailto:roberta.zaccuri1@istruzione.it).

### **Quali sono le sedi dove verranno svolte le prove della CLL?**

Al momento della iscrizione, sarà possibile esprimere una preferenza per la sede di svolgimento della prova, ma il soddisfacimento non può essere garantito (si segnala, comunque, che le prove di livello B2 si svolgeranno solo nelle sedi di Milano “Tito Livio” e Brescia). Le sedi per l’a.s. 2015/2016 sono le seguenti:

- Liceo classico “Tito Livio” di Milano (via Circo, 4)
- Liceo scientifico “Vittorio Veneto” di Milano (via de Vincenti, 7)
- Liceo classico paritario “Montini” di Milano (corso di Porta Romana, 105)
- I.C. “Borsi” di Milano (via Ojetti, 13)
- Liceo classico “Sarpi” di Bergamo (piazza Rosate, 4)
- Liceo classico “Virgilio” di Mantova (via Ardigò, 13)
- Liceo “Volta” Como (via Cantù, 57)
- Università Cattolica di Brescia (via Trieste, 17)
- Università degli studi di Pavia (Facoltà di Scienze motorie: via Forlanini, 2)

### **E’ previsto un incontro informativo?**

Prima dello svolgimento della prova CLL, non è previsto alcun incontro ufficiale, ma i risultati della sperimentazione della CLL svolta nel corso dell’a.s. 2015/2016 verranno messi a disposizione dei docenti e discussi in un incontro programmato nell’autunno prossimo: l’incontro sarà pubblicizzato sul sito istituzionale dell’USR per la Lombardia e su altri canali scolastici.